

(لغظم کا مرکزی خیال)

اس لغظم میں شاعر جلال الدین رومی نے "محبت" کو لازوال جذبہ قرار دیا ہے۔ شاعر مدلل انداز سے یہ بیان کرتا ہے کہ دنیا کے تمام مذاہب محبت کے اس اصول جذبے کے گرد گھومتے ہیں۔ محبت ایسی بے مثال طاقت ہے جو زندگی میں ناممکنات کو ممکن بناتی ہے۔ شاعر نے محبت کو سماجی، اخلاقی اور روحانی سرچشمہ قرار دیتے ہوئے اسے الہامی کہا ہے۔ جذبہ محبت سے معاشرے میں باہمی احترام، ہم آہنگی اور رواداری ممکن ہے۔

(Text & Explanation)

(بامحاورہ اردو ترجمہ)

Reference

These lines have been taken from the poem "Love-an Essence of All Religions" written by Jalaluddin Rumi and translated by Dr. Nicholson.

Context

Love is a binding force. It has power to transform hate into love. It can change mankind. The poet asks the readers to develop love as it creates positive energy in life.

(Lines 1-4)

Through love thorns become roses, and
Through love vinegar becomes sweet wine,
Through love the stake becomes a throne,
Through love misfortune becomes good fortune

محبت میں کانٹے پھول بن جاتے ہیں۔
محبت سے سرکہ لذیذ مشروب بن جاتا ہے۔
محبت میں سولی بھی تخت بن جاتی ہے۔
محبت میں بد نصیبی خوش نصیبی بن جاتی ہے۔

Explanation

The poet explains the importance of love in every matter of life. It has a magical power to change everything. There are many religions in the world that preach different theories and practices, but love is common virtue in all religions. It can change thorn into roses. A tortuous path can be changed into a royal road. Similarly, a bitter wine of vinegar can be changed into sweet wine. Love can change stake into throne. Love can change misfortune into good fortune.

(Lines 5-8)

Through love burning fire becomes pleasing light,
Through love stone becomes soft as butter,
Through love grief becomes a joy,
Through love lions become harmless

محبت میں دہکتی آگ خوشگوار روشنی بن جاتی ہے۔
محبت سے پتھر کھن کی طرح نرم بن جاتا ہے۔
محبت میں رنج خوشی بن جاتا ہے۔
محبت میں شیر بے ضرر بن جاتے ہیں۔

The poet throws light on the chrismatic power of love. It can turn burning fire into a pleasing light. The poet refers to the strength of love of Hazrat Abraham (A.S) who was ready to be thrown into fire for the love of God. God turned the burning fire into pleasing light. In the same way stone can become soft as butter. Love can also change the wildness of a lion.

(Lines 9-12)

Through love sickness becomes health,

محبت میں بیماری شفاء بن جاتی ہے۔

Through love wrath seems to be a mercy,

محبت میں قہر نرم دکھائی دیتا ہے۔

Through love the dead rise to life,

محبت سے مردہ بھی زندگی میں اٹھ آتا ہے۔

Through love the king becomes a slave.

محبت سے بادشاہ غلام بن جاتا ہے۔

The poet believes that love has a healing power which leads towards life. Love can change the pessimistic feelings of sickness. Similarly, an extremely angry fellow can be happy through love. The dead also rise to life with the magical effect of love. Love can also make a king into a slave. The poet has firm belief in the power of love.